

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du xx/xx/xxxx modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 2016 relatif à l'audit énergétique des grandes entreprises et à l'audit énergétique du permis d'environnement	Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van xx/xx/xxxx betreffende de wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 2016 betreffende de energieaudit van de grote ondernemingen en de energieaudit van de milieuvergunning
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; artikel 20;
Vu la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, l'article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse Instellingen; artikel 8;
Arrêté royal du 8 mars 1989 créant Bruxelles Environnement, l'article 3,§3 ;	Koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van Leefmilieu Brussel, artikel 3, §3;
Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'article 6, §1 ^{er} , l'article 10, al.2, l'article 62, §3, al. 2 et l'article 70 ;	Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, artikel 6, §1, artikel 10, lid 2, artikel 62, §3, lid 2 en artikel 70;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 2016 relatif à l'audit énergétique des grandes entreprises et à l'audit énergétique du permis d'environnement ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 2016 betreffende de energieaudit van de grote ondernemingen en de energieaudit van de milieuvergunning;
Vu le test « égalité des chances » du 25/04/2023 , tel que requis par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant exécution de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tenant à l'introduction du test égalité des chances ;	Gelet op de "kansentest" van 25/04/2023, zoals vereist door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 tot uitvoering van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest;
Vu l'avis n° 051 de Brupartners, donné le 05/07/2023 ;	Gelet op het advies nr. 051 van Brupartners, gegeven op 05/07/2023;
Vu l'avis n° 023 du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 27/06/2023 ;	Gelet op het advies nr. 023 van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 27/06/2023;
Vu l'avis n° xxx du Conseil d'Etat, rendu le xxx en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies nr. xxx van de Raad van State, afgeleverd op xxx in toepassing van artikel 84, §1, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de XXXXXXXXXXXX ;	Op voordracht van XXXXXXXXXXXX ;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Article 1^{er}	Artikel 1. :
A l'article 1 ^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 2016 relatif à l'audit énergétique des grandes entreprises et à l'audit énergétique du permis d'environnement, les modifications suivantes sont effectuées :	In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 2016 betreffende de energieaudit van de grote ondernemingen en de energieaudit van de milieuvergunning worden de volgende wijzigingen aangebracht:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Au point 6°, les mots « à l'activité » sont remplacés par « aux activités » ; 2. Au point 7, les mots « de l'établissement » sont insérés entre les mots « consommation spécifique » et « : rapport » ; 3. Un nouveau point 8° rédigé comme suit est ajouté : « 8° Consommation spécifique d'un usage : rapport entre la consommation énergétique totale d'un usage et la valeur de l'indicateur d'activité associé à cet usage. » ; 	<ol style="list-style-type: none"> 1. In punt 6° worden de woorden "het gebruik" vervangen door "de activiteiten"; 2. In punt 7 worden de woorden "van de vestiging" ingevoegd tussen de woorden "specifiek verbruik" en " : verhouding"; 3. Een nieuw punt 8°, als volgt geformuleerd, wordt toegevoegd: "8° Specifiek verbruik van een gebruik: verhouding tussen het totale energieverbruik van een gebruik en de waarde van de met dit gebruik verbonden activiteitenindicator."; 4. De oude punten 8°, 9° 10°, 11°, 12° en 13° worden

<ol style="list-style-type: none"> 4. Les anciens points 8°, 9° 10°, 11°, 12° et 13° deviennent respectivement, les nouveaux points 9°, 10°, 11°, 12°, 13° et 14° ; 5. Un nouveau point 15° rédigé comme suit est inséré : « 15° Activité opérationnelle : toute activité qui n'est pas liée à la régulation du climat pour le confort intérieur des personnes ou aux installations nécessaires à l'utilisation du bâtiment. » ; 6. Un nouveau point 16° rédigé comme suit est inséré : « 16° Usage : utilisateur ou consommateur de vecteur énergétique au sein du périmètre établi. » ; 7. Un nouveau point 17° rédigé comme suit est inséré : « 17° Indicateur d'activité : facteur quantifiable ayant une incidence significative sur la performance énergétique et soumis à des variations courantes. ». 	<p>respectievelijk de nieuwe punten 9°, 10°, 11°, 12°, 13° en 14°;</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Een nieuw punt 15°, als volgt geformuleerd, wordt ingevoegd: "15° Operationele activiteit: eender welke activiteit die niet verbonden is met de regeling van het klimaat voor het inwendig comfort van de personen of met de installaties die nodig zijn voor het gebruik van het gebouw."; 6. Een nieuw punt 16°, als volgt geformuleerd, wordt ingevoegd: "16° Gebruik: gebruiker of consument van energiedrager binnen de vastgestelde perimeter."; 7. Een nieuw punt 17°, als volgt geformuleerd, wordt ingevoegd: "17° Activiteitenindicator: kwantificeerbare factor die een significante impact heeft op de energieprestatie en onderhevig is aan frequente schommelingen.".
<p>Art. 2.</p> <p>A l'article 7, §2, du même arrêté les modifications suivantes sont effectuées :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. les points 4 et 5 sont remplacés par : <ul style="list-style-type: none"> « 4. Les résultats d'une campagne de mesures représentatives réalisées ou validées par l'auditeur énergétique ; 5. Une analyse détaillée des flux énergétiques représentée sous forme d'un tableau de répartition des consommations finale et primaire et CO2 par usage énergétique ; 6. L'analyse du profil de la consommation énergétique sur une année complète et représentative 7. L'identification de toutes les actions significatives d'amélioration ; » ; 2. l'ancien point 6 devient le nouveau point 8 ; 3. dans le nouveau point 8, anciennement 6, le mots « mesures » est remplacés par le mot « actions » ; 4. l'ancien point 7 devient le nouveau point 9 et est remplacé par « Un plan d'actions rassemblant l'ensemble des actions rentables identifiées conformément à l'article 7 §4 points 3 et 5 » ; 5. l'ancien point 8 devient le nouveau point 10. 	<p>Art. 2.</p> <p>In artikel 7, §2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de punten 4 en 5 worden vervangen door: <ul style="list-style-type: none"> "4. De resultaten van een campagne van representatieve metingen, uitgevoerd of gevalideerd door de energieauditeur; 5. Een gedetailleerde analyse van de energiestromen, voorgesteld in de vorm van een tabel voor de verdeling van het eindverbruik, het primaire energieverbruik en de CO2-uitstoot per energiegebruik; 6. De analyse van het profiel van energieverbruik tijdens een volledig en representatief jaar; 7. De identificatie van alle significante verbeteringsacties;" 2. het oude punt 6 wordt het nieuwe punt 8; 3. in het nieuwe punt 8, voorheen punt 6, wordt het woord "maatregelen" vervangen door het woord "acties"; 4. het oude punt 7 wordt het nieuwe punt 9 en wordt vervangen door "Een actieplan met daarin alle rendabele acties zoals geïdentificeerd overeenkomstig artikel 7, §4, punten 3 en 5"; 5. het oude punt 8 wordt het nieuwe punt 10.
<p>Art. 3.</p> <p>A l'article 7 du même arrêté, un paragraphe 3 et un paragraphe 4 rédigés comme suit sont ajoutés : « §3. L'audit énergétique est établi conformément à la méthodologie mise à disposition par Bruxelles Environnement sur son site internet. §4. La méthodologie comporte les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Une analyse détaillée des flux énergétiques représentée sous forme d'un tableau de répartition des consommations finale et primaire et CO2 par usage énergétique qui reprend les éléments suivants : <ol style="list-style-type: none"> a. un indicateur d'activité identifié pour chaque usage significatif ; b. une consommation spécifique propre à chaque usage et son indicateur d'activité ; c. la production d'énergie alternative ou renouvelable. 2. L'identification de toutes les actions significatives d'amélioration relatives : <ol style="list-style-type: none"> a. à l'enveloppe du bâtiment ; b. à l'activité opérationnelle et aux équipements de transformation d'énergie. 	<p>Art. 3.</p> <p>In artikel 7 van hetzelfde besluit worden een paragraaf 3 en een paragraaf 4, als volgt geformuleerd, toegevoegd: "§3. De energieaudit wordt opgesteld overeenkomstig de methodologie die Leefmilieu Brussel op zijn website ter beschikking stelt. §4. De methodologie bevat de volgende gegevens:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Een gedetailleerde analyse van de energiestromen, voorgesteld in de vorm van een tabel voor de verdeling van het eindenergieverbruik, het primaire energieverbruik en de CO2-uitstoot per energiegebruik, die de volgende elementen bevat: <ol style="list-style-type: none"> a. een activiteitenindicator voor elk significant gebruik; b. een specifiek verbruik voor elk gebruik en de bijbehorende activiteitenindicator; c. de productie van alternatieve of hernieuwbare energie. 2. De identificatie van alle significante verbeteringsacties met betrekking tot: <ol style="list-style-type: none"> a. de schil van het gebouw; b. de operationele activiteit en de installaties voor omzetting van energie. 3. Een actieplan met daarin alle acties met een gewone

<p>3. Un plan d'actions rassemblant l'ensemble des actions dont le temps de retour simple est inférieur à 5 ans, sauf si la part de consommation primaire dédiée à l'activité industrielle est supérieure ou égale à 75 % de la consommation totale de l'établissement ;</p> <p>4. Lorsque la part de la consommation primaire dédiée aux activités opérationnelles est supérieure ou égale à 25% de la consommation énergétique totale de l'établissement, l'analyse détaillée des flux énergétiques tient également compte de l'activité opérationnelle ;</p> <p>5. Lorsque la part de la consommation primaire dédiée à l'activité industrielle est supérieure à 75 % de la consommation totale de l'établissement, la méthodologie comporte, en plus des éléments cités aux points 1 à 2 :</p> <p>a. l'analyse détaillée des flux énergétiques, qui tient également compte de l'activité industrielle ;</p> <p>b. un plan d'actions reprenant l'ensemble des actions dont le temps de retour simple est inférieur à 3 ans. »</p>	<p>terugverdientijd van minder dan 5 jaar, tenzij het aandeel primair verbruik bestemd voor de industriële activiteit groter is dan of gelijk aan 75% van het totale verbruik van de vestiging;</p> <p>4. Wanneer het aandeel primair verbruik bestemd voor de operationele activiteiten groter is dan of gelijk aan 25% van het totale energieverbruik van de vestiging, houdt de gedetailleerde analyse van de energiestromen ook rekening met de operationele activiteit;</p> <p>5. Wanneer het aandeel primair verbruik bestemd voor de industriële activiteit groter is dan 75% van het totale verbruik van de vestiging, omvat de methodologie, naast de in de punten 1 en 2 genoemde elementen, de volgende elementen:</p> <p>a. de gedetailleerde analyse van de energiestromen, die ook rekening houdt met de industriële activiteit;</p> <p>b. een actieplan met daarin alle acties waarvan de gewone terugverdientijd minder dan 3 jaar bedraagt."</p>
Art. 4.	Art. 4.
<p>A l'article 8, le paragraphe 2 est remplacés par ce qui suit :</p> <p>« §2. Toutes les informations nécessaires sont mises à la disposition de l'auditeur, et, à tout le moins :</p> <p>a. les données de consommation énergétique par vecteur, telles que les relevés de compteur et les données des factures énergétiques ;</p> <p>b. les informations liées aux infrastructures et aux installations techniques tels que les plans, les métrés et les puissances nominales ;</p> <p>c. les informations relatives au fonctionnement des installations techniques, telles que les attestations de contrôle périodique PEB, et les données liées à la régulation et à la Gestion Technique Centralisée ;</p> <p>d. les informations relatives aux activités du site. »</p>	<p>In artikel 8 wordt paragraaf 2 vervangen door wat volgt:</p> <p>"§2. Alle noodzakelijke informatie wordt aan de auditeur ter beschikking gesteld en ten minste:</p> <p>a. de gegevens inzake energieverbruik per drager, zoals de meterstanden en de gegevens van energiefacturen;</p> <p>b. de informatie in verband met de infrastructuur en de technische installaties, zoals de plannen, meetstaten en nominale vermogens;</p> <p>c. de informatie betreffende de werking van de technische installaties, zoals de attesten van periodieke EPB-controle en de gegevens betreffende de regeling en het gecentraliseerd technisch beheer;</p> <p>d. de informatie over de activiteiten van de site."</p>
Art. 5.	Art. 5.
<p>A l'article 8, §3, les mots « y compris ses activités » sont remplacés par « et des activités opérationnelles ».</p>	<p>In artikel 8, §3, worden de woorden "en diens activiteiten" vervangen door "en de operationele activiteiten".</p>
Art. 6.	Art. 6.
<p>A l'article 8, §4, le mot « ou » est remplacés par le mot « et ».</p>	<p>In artikel 8, §4, wordt het woord "of" vervangen door het woord "en".</p>
Art. 7.	Art. 7.
<p>A l'article 10, les modifications suivantes sont effectuées :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Au paragraphe 1^{er}, le mot « mesures » est remplacé par le mot « actions » ; 2. Les mots « soit mettre en œuvre les mesures rentables soit » sont abrogés. 	<p>In artikel 10 worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. In paragraaf 1 wordt het woord "maatregelen" vervangen door het woord "acties"; <p>De woorden "ofwel de rendabele maatregelen in te voeren, ofwel" worden geschrapt.</p>
Art. 8.	Art. 8.
<p>Le chapitre II. Intitulé « Méthodologies d'audit énergétique » est abrogé.</p>	<p>Hoofdstuk II. met als titel "Methodologieën van energieaudit" wordt opgeheven.</p>
Art. 9.	Art. 9.
<p>A l'article 14, §2, point 1, les deux occurrences des mots « aspects énergétiques des bâtiments » sont remplacés par les mots « aspects de gestion de l'énergie »</p>	<p>In artikel 14, §2, punt 1, worden de woorden "energetische aspecten van de gebouwen", die tweemaal voorkomen, telkens vervangen door de woorden "aspecten van energiebeheer".</p>
Art. 10.	Art. 10.
<p>A l'article 18, §3, les mots « choisit la méthodologie d'audit » par les mots « applique la méthodologie d'audit de la manière »</p>	<p>In artikel 18, §3, worden de woorden "kiest de meest geschikte auditmethodologie" vervangen door de woorden "past de auditmethodologie toe op de meeste geschikte wijze".</p>
Art. 11.	Art. 11.
<p>A l'article 18, le paragraphe 4 est remplacé pas ce qui suit :</p> <p>« §4. Pour la réalisation d'un audit conformément à l'article 7, §4 points 4 et 5, l'auditeur énergétique suit préalablement une formation spécifique, organisée par Bruxelles Environnement. »</p>	<p>In artikel 18 wordt paragraaf 4 vervangen door wat volgt:</p> <p>"§4. Voor het uitvoeren van een audit overeenkomstig artikel 7, §4, punten 4 en 5, volgt de energieauditeur vooraf een specifieke opleiding die door Leefmilieu Brussel wordt georganiseerd."</p>

Art. 12. A l'article 18, le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit : « Bruxelles Environnement peut dispenser l'auditeur énergétique de la formation visée au paragraphe 4 si ce dernier établit avoir suivi une formation équivalente ; le caractère équivalent est apprécié par Bruxelles Environnement.	Art. 12. In artikel 18 wordt paragraaf 5 vervangen door wat volgt: "Leefmilieu Brussel kan de energieauditeur vrijstellen van de in paragraaf 4 bedoelde opleiding indien laatstgenoemde aantoont een gelijkwaardige opleiding te hebben gevolgd; de gelijkwaardigheid wordt beoordeeld door Leefmilieu Brussel."
Art. 13 –Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur 3 mois après la publication au Moniteur Belge.	Art. 13 -Inwerkingtreding Dit besluit treedt in werking 3 maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.
Art. 14. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 14. De minister die bevoegd is voor het Milieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
Rudi VERVOORT	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la démocratie participative	De Minister van klimaattransitie, leefmilieu, energie en participatieve democratie
Alain MARON	

